

Facultad de Ciencias de la Educación - UNER
Carreras: LICENCIATURA EN COMUNICACIÓN SOCIAL
LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA EDUCACION
Cátedra: Idioma Extranjero I- Francés
Profesora Asociada: Marcela Reynoso
Jefes de Trabajos Prácticos y Adjunto interino: Diana Waigandt
Bernarda Rosa

410
FEBRUARY 22 2010

Año Académico: 2010

PROGRAMA

Fundamentos

Esta propuesta se inscribe en el marco de la enseñanza-aprendizaje de LENGUAS EXTRANJERAS para fines académicos y toma en cuenta, además, el potencial desempeño socio-profesional de su público. Se trata de una oferta educativa que apunta al desarrollo de competencias lingüístico-discursivas que propugnan el desempeño autónomo efectivo tanto en el ámbito universitario como periodístico. Así la enseñanza del idioma extranjero en la universidad, con un enfoque intercultural y abierto a otras disciplinas, posibilita el acceso a la bibliografía y a la información mediática en lengua extranjera relacionadas con las áreas de conocimiento de las carreras de Ciencias de la Educación y Comunicación Social.

Objetivos Generales

- Adoptar una actitud reflexiva frente a la lengua materna.
- Asumir una postura independiente frente a las fuentes bibliográficas e informativas extranjeras.
- Valorar la lengua extranjera como herramienta de aprendizaje y de perfeccionamiento profesional.
- Desarrollar el saber-hacer metacognitivo.

Objetivos Específicos

- Desarrollar la comprensión global del discurso escrito del área.
- Desarrollar la comprensión global de mensajes orales sencillos.
- Valerse de la lectura y la escucha para iniciarse en el conocimiento de la lengua extranjera.

Contenidos

La relación texto paratexto

- ✓ Elementos paratextuales: tipos y funciones.

La relación verbal-no verbal en el texto escrito

- ✓ La puesta en relación de elementos visuales y gráficos con los lingüísticos y su incidencia en la producción de sentidos.
- ✓ Recursos de cohesión gramatical y léxica
 - Referencia
 - Reiteración
 - Conectores
- ✓ Propósitos del texto
- ✓ Relación función-forma lingüística

Estrategias de lectura

- ✓ Exploración visual del mensaje.
- ✓ Formulación de hipótesis y anticipaciones.
- ✓ Reconocimiento de géneros discursivos y variedades textuales: indagación de elementos que lo posibilitan. Elaboración de inferencias.
- ✓ Lectura para la determinación del tópico y propósitos del texto
- ✓ Lectura para la obtención de información específica.

1º PARC: Comprensión oral: 16/06 Comprensión escrita: 14/06

2º TP (oral): 29/09

REC. 2º TP : 06/10

2º PARC: Comprensión oral: 27/10 Comprensión escrita: 01/11

REC. PARC/COL: 08/11

Promoción

La cátedra establece los siguientes regímenes de cursado y promoción en el marco de la normativa vigente en la Facultad (Resol. "C.D." N°161/03, del 30/07/03)

Promoción directa

Esta asignatura se aprueba por promoción directa cumpliendo los siguientes requisitos:

- Cumplimentar el 80% de asistencia o 60% ante presentación de certificado de trabajo o en el caso de mujeres embarazadas o en período de lactancia.
- Aprobar 2 (dos) trabajos prácticos con un promedio mínimo de "Bueno" sin instancias de recuperación
- Aprobar 2 (dos) parciales cuyo promedio mínimo sea "Bueno" y siempre que la obtenida en el 2º parcial sea también de "Bueno" como mínimo.
- Aprobar 1 (uno) coloquio final con "Aprobado" como mínimo.

La nota final surge de promediar las calificaciones obtenidas en los trabajos prácticos, los parciales y el coloquio. Dicho promedio no debe ser inferior a 7 (siete) BUENO.

Promoción por examen final

El alumno que opte por este tipo de promoción o aquel que no cumple alguno de los requisitos exigidos para la promoción directa, aprueba este curso por examen final.

Para rendir el examen final como alumno regular debe cumplir los siguientes requisitos:

- 70% de asistencia;
- Aprobar 2 (dos) trabajos prácticos, cada uno con instancias de recuperación;
- Aprobar 2 (dos) parciales con una nota mínima de "Aprobado". Para conservar la regularidad el alumno que no apruebe uno de los parciales tiene derecho a rendir un recuperatorio al finalizar el curso.

El examen final consiste en una prueba escrita sobre los contenidos programáticos desarrollados durante el año del cursado.

Alumnos libres

Los alumnos que opten por esta categoría o aquellos que no cumplen con alguno de los requisitos estipulados para conservar la condición de alumno regular, deben rendir una prueba escrita sobre la totalidad de los contenidos del programa presentado por la cátedra.

Alumnos vocacionales

Los alumnos vocacionales deben cumplir los mismos requisitos que los estipulados para los alumnos de la carrera, según la categoría por la que opten.

Bibliografía del Alumno

Idioma Extranjero I – Francés. Materiales de Cátedra. 2010

Módulo Gramatical. 2010

Diccionario Práctico Larousse Français/ Espagnol; Español/ Francés o similar

Dictionnaire Encyclopédique pour tous Nouveau Petit Larousse o similar

Le Nouveau Bescherelle. L'Art de conjuguer. Dictionnaire des Huit mille Verbes Usuels. Hatier. Paris.

Bibliografía del profesor

- ADAM, J.-M. (1992) *Les textes : Types et prototypes*. Nathan Université. Paris.
- ALVARADO, M. (1994) *Paratexto*. Oficina de Publicaciones del C.B.C. Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires.
- BABOT, M., HELMAN, S., PASTOR, R. y SIBALDI, N. (1999): *La lectura en lengua extranjera*. Tucumán, Universidad Nacional de Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Francés.
- BRONCKART, J.-P. *Activité langagière, textes et discours. Pour un interactionisme socio-discursif*. Delachaux et Niestlé. Lausanne. Paris.
- CARRELL, P. (1990) « Culture et contexte dans la lecture en langue étrangère : rôle des schémas de contenus et des schémas formels » in : *Le Français dans le Monde. Recherches et Applications. Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*. Février –mars 1990 : 16-29. Edicef. Paris
- CIAPUSCIO, G.E. (1994) *Tipos textuales*. Oficina de Publicaciones del C.B.C. Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires.
- GAONAC'H, D. (1990) « Les stratégies attentionnelles dans l'utilisation d'une langue étrangère » in : *Le Français dans le Monde. Recherches et Applications. Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*. Février –mars 1990 : 41-49. Edicef. Paris
- KERBRAT-ORECCHIONI, C. (1984) *La Emancipación. De la Subjetividad en el Lenguaje*. Hachette. Buenos Aires.
- GREMMO, M.-J., HOLEC, H. (1990) « La comprensión oral : un processus et un comportement » in : *Le Français dans le Monde. Recherches et Applications. Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*. Février –mars 1990 : 30-39. Edicef. Paris
- GRIZE, J. -B. et al. (2e éd. 1992) *Essai de logique naturelle*. P. Lang, Berne
- KLETT, E. (2005): "Cursos de lectocomprensión en lengua extranjera: ¿Cuándo, cómo y por qué?". 1º Congreso de Lecturas Múltiples. Organizado por la Facultad de Ciencias de la Educación- UNde Entre Ríos.
- KLETT, E, VASSALLO, A. (2000) *Enfoques teóricos y metodológicos de la enseñanza de las lenguas extranjeras en la Universidad*. Dpto. Publicaciones e Imprenta. UNLuján.
- MOIRAND, S. (1979) *Situations d'écrit*. Clé International. Paris.
- SOUCHON, M. (1997) *La lecture compréhension de textes : aspects théoriques et didactiques*. SAPFESU, Numéro Spécial. Novembre 1997. Buenos Aires.
- VIGNER, G. (1990): "Activités d'exercice et acquisitions langagières" in *Le Français dans le Monde. Recherches et Applications. Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*. Edicef. Paris.

PARANÁ, marzo de 2010